Keijo Shouyo Scans

presents

Sono Rokudenashi ni You ga Aru
Chapter 02

Scanner - Shmook
Translator - Kiri
Proofreader - Teruru
Cleaner - Anerose
Typesetter - Ara/Kidu/Shmook
QC-er - Shmook

keijoshoujoscans.wordpress.com

Uproarious theme! The painfulness of the echoing second chapter!

Tata Muro
Presents

A department store's office lady, Yuzu,

was reunited with a boy that she met and separated with without knowing

his name during her middle school year

They were again separated without learning each other's contact address

but, it seems like they coincidentally met again !?

It's painful, hard, sweet, and a little bitter.
I never knew that kind of love.

Right now, we meet each other again by chance, and "something" is starting—

Sono Rokudenashi ni You ga Aru

そのろくでなしに用がある

Before you talk about something like affection and love

2nd Contact
Longing

♪ ~
Eh?
What's with this situation?
Dead silence....

↑ Her agility doesn't match his

10 minutes ago...
WELL, THEN, SENZAKI-KUN
I ALREADY KNOW THAT!
EH, IT'S BECAUSE I'LL BE WORKING HERE...
SMALL AND QUIET
ENOUGH! JUST WHY ARE YOU EVEN HERE?!

YES.
WHICH IS THE LIVING ROOM FLOOR, OF THIS DEPARTMENT STORE, ALL RIGHT?
REMEMBER THAT YOU'LL BE WORKING UNDER HER ON THE 7TH FLOOR,
FOR THE TIME BEING, YOU'LL BE ACTING AS CHIHARA YUZU-KUN'S ASSISTANT.
YES.
An assistant for mere office works?
No, we also met yesterday
CHIHARA-KUN ALSO, EVEN THOUGH THIS WAS YOUR FIRST MEETING, BEST REGARDS OKAY?
YES
stare
was the boy who gave me courage around the time I was going to transfer school.
Senzaki Naomi, the man I met yesterday at my best friend's wedding.
With him who has became such a good-for-nothing that I mistook him for a pervert when he was drunk,
I,

have no other relations than that.
PLEASE TAKE CARE OF ME.
Certainly.
!
So why...
TAKES BACK
AH-
WHY ARE YOU STARTING TO WORK HERE...
Hmph
So unwary and not distanced.
...IS WHAT I'M ASKING!!

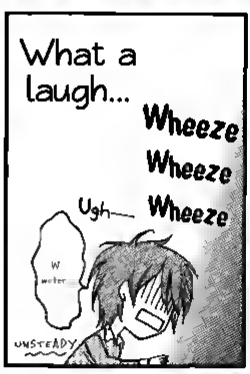
No wonder...
This is
SINCE I WAS ALSO ASKED BY THE DIRECTOR, I DON'T REALLY KNOW THE DETAILS
HA!?
I'M RELYING ON YOU, CHIHARA-KUN
WAI-
WAIT, CHIEF-!
WELL THEN
I'm busy
THAT'S IT!?
SHOCKED!!
WELL, I HAD A DRINK WITH SOMEONE WHO APPEARS TO BE AN INFLUENTIAL PERSON HERE, AND HE OFFERED ME A JOB ALONG THE WAY.
登場人物紹介
茅原 柚★デパート勤務のOL。中学まで父の仕事で転校が多く、人の輪に入ることが苦手だった。
仙崎那臣★10年前、柚に弱気をくれた一緒上の不良だった男。柚のことが忘れられずにいた。
加賀見森雪★柚の彼氏。優しく気立てのいい人。
前回のあらすじ
柚は友人の結婚式で、10年ぶりに仙崎と再会。良い思い出(?)の数々のように驚きながらも、もう会うことはないと思っていたのに、彼が仕事場に!?
In short, she was pushed into this.
What is this...so bothersome...
YOUR THOUGHT IS LEAKING OUT, YOU KNOW.
HA HA HA
That being said, I also don't really know what that person wants to do!
SOBS
I'LL TELL YOU WHATEVER I KNOW.
DEPRESSED
WELL, DON'T MIND ABOUT IT SO MUCH.

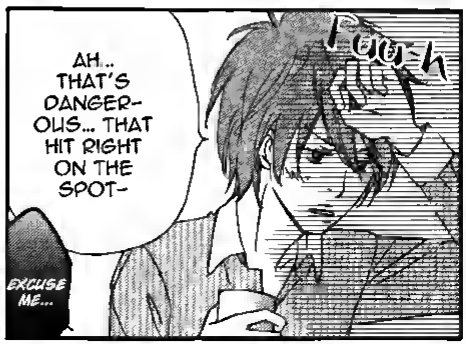
FROM HERE ON, I'LL DEFINITELY DO SOMETHING BY MYSELF.
JUST IN CASE YOU DON'T KNOW, I'VE MATURED ALREADY.
Suddenly,
I thought that I wouldn't be able to rely on him...
WELL THEN, I'LL START WITH A SIMPLE EXPLANATION OF THE FLOOR
PUTS ON
..YES.
I was surprised.
from the very first thing that he said,

GUFFAW
GUFFAW
But I guess that's just my imagination.
He wouldn't stop...
GUFFAW
GUFFAW
THAT GLASSES SUIT YOU TOO MUCH!!
FU HA HA HA-
WHERE DID A TUTOR LIKE YOU COME FROM!?
hiccup
BWA HAH HAH HAH
.....
DAHAHAHAHA!

WERE YOU LISTENING AT ALL?!
EHP NOT AT ALL.

GULP


What a laugh...
Wheeze
Wheeze
Wheeze
Ugh—
W water
UNSTEADY


AH.. THAT'S DANGER-OUS... THAT HIT RIGHT ON THE SPOT-
EXCUSE ME...
Pooh

HOW SHOULD I SAY THIS...
I WOULDN'T BE ABLE TO UNDERSTAND EVEN IF I LISTENED TO YOU, SO WHY DON'T WE JUST GO TO THAT FLOOR?
Just tell me whatever there.
Grabs
!!
HMPH
THAT'S BECAUSE YOU WEREN'T LISTENING TO ME, RIGHT?!
9
NOW, NOW, NOW.
COME, LET'S GO.
WAIT
WE SHOULDN'T SENZAKI-SAN!
THE OFFICE WORKERS DON'T HAVE ANY BUSINESS WITH THE PEOPLE FROM P.O.S, SO WE SHOULDN'T—
T/N P.O.S = POINT OF SALE
OF COURSE THERE IS, MY WORK TRAINING
Wait, geeez~
In any case, I couldn't stop opening my eyes.

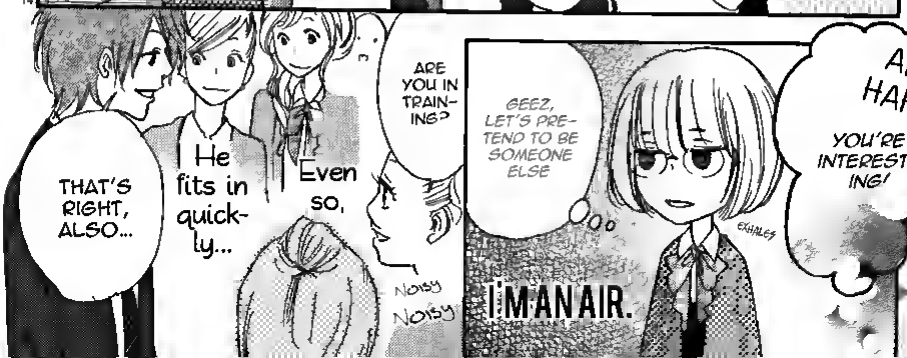
Why is he so doing things at his own convenience!!?
SLAM
PULLS
IT'S STILL FINE NOW, BUT FROM HERE ON OUT, IN THE MIDDLE OF THE STORE OPENING,
WHETHER OR NOT THERE ARE COSTUMERS, PLEASE BOW TO EVERYONE
FROM HERE ONWARDS IS THE P.O.S

Smoothly
UNDER-
STOOD
BOWS

The moment he walked in on his feet,
STEP
the floor's atmosphere completely changed.
Noise

GOOD MORNING.
NING
-OD MOR-
GO-
I became unable to take my eyes off him.
Just by him standing there,
It's just as if something was ablaze-

Just like that boy back then-...



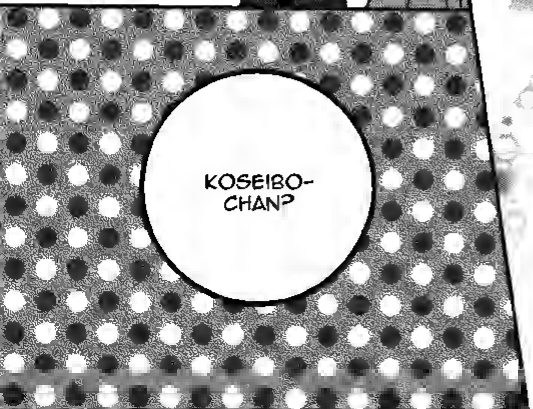
Wha...
YOU'RE THE CLERK WHO'S ALWAYS BRINGING THE OFFICIAL PAPERS FOR US!
I'LL CALL YOU CHIHARA-CHAN!
EH...
AH,
YES
"CHAN"?
Why has it come to this!!?
THE PERSON IN CHARGE OF MY TRAINING IS CHIHARA-SAN.
Heeeeh!?
Let me introduce you.
OOH, IS THAT SOO-?
See? She's angry again
Nooo~ I'm scareed~
I...ISN'T THAT BECAUSE YOU'RE DOING NOTHING BUT WEIRD THINGS?!
round round
Ha Ha Ha Ha Ha
ALL SHE DOES IS GETTING ANGRY AT ME, THOUGH
EEH? THAT'S TERRIBLE
Wha...

YOU SHOULD'VE COME TO THE FLOOR MORE OFTEN.
SHE'S RIGHT!
AH,
YES.
Eh?
Ahaha!
CHIHARA-CHAN IS REALLY INTERESTING!
Heh?

YOU GUYS GET ALONG WELL
AREN'T WE?

He's really terrible...
No, you're mistaken.
Are you OK?
unsteady...

KYAA
KYAA
EEEH? SERIOUSLY?
Please show it to me


KOSEIBO-CHAN?

RIGHT, RIGHT. CHIHARA-CHAN, KOSEIBO-CHAN IS FINALLY COMPLETED!
Noise
Noise
Somehow, I'm
really natural!

EVEN THOUGH PEOPLE NOWADAYS DON'T REALLY DO A YEAR-END GIFT, THERE'S STILL A LOT OF CHANCE THAT WE'LL MEET PEOPLE DURING THE END OF THE YEAR, RIGHT?
STARES AT EACH OTHER
IS THERE ANY MORE LIGHT-HEARTED WAY TO SUGGEST A "THANK YOU FOR THIS ONE YEAR"?
WE THEN INTRODUCED A WRAPPED KOISEBO-CHAN, AN ACCESSORY-LIKE SMALL GIFT, TO OUR CUSTOMERS.
A SMALL YEAR-END GIFT FOR THAT PERSON
A YEAR-END GIFT FAIR
7TH FLOOR LIVING
FOR A MONTH-LONG PERIOD A WRAPPED KOSEIBA-CHAN PRESENT FOR OUR CUSTOMERS
THIS YEAR'S THANKS!
17
TH...
Senzaki-sa...
COULD IT BE THAT HE'S GOING TO ROAR HIS LAUGHER AGAIN...?
GaSP
TREMBLING
TREMBLING
TREMBLING
.....
This floor has been a laid-back floor for the whole year
Sea,
FROM BEDDING TO COMMODITY, OUR BRAND WAS MADE OUT OF HAND TOWEL, RIGHT?
THAT PRETTY MUCH FIXED OUR QUALITY OF CUSTOM-ERS
I'm the mascot
Mizuhi
Koseiba-chan
Various patterns
THE END OF THE YEAR STUFF DOMINATES THE EVENT HALL, THAT'S WHY
*TN: demonstrative Japanese cont

おたより待ってます♥

取材でデパートの内部にお邪魔させてもらいました。私にとっては迷路でした。

あて先
〒101-8001 東京都千代田区一ツ橋2-3-1 小学館 「プチコミック」編集部内 室 たた先生

THAT WILL LEAD THE CUSTOMERS ON ANOTHER FLOOR
TO COME HERE, YOU KNOW.
.....
.....
TURNS
HEHH !!?
CHIHARA-SA-
NO WAY!
I HAVEN'T SAID ANYTHING YET!
BECAUSE TO PRINT OUT LEAF LET'S AT THIS LATE OF TIME...
AHH, ENOUUGHHH!
GRABS

WAIT A-
IT'D BE FINE IF WE ASK THE CHIEF, RIGHT?
IT'S FINE TO DO SOMETHING WHEN YOU HAVE NOTHING TO LOSE RATHER THAN JUST QUESTIONING OURSELVES, LET'S GO ASK
Stares blankly...
SENZAKI-SAN!
WHAT IS IT?
UGH.
Pulls
SENZAKI-SAN, WAIT!

Why is this guy...
TO GET THE OTHER FLOORS INVOLVED IS OVERDOING IT.
I SAID WE'RE JUST GOING TO ASK.
He's not listening to what I'm saying and does everything as he wants.
EVEN THOUGH YOU SAY THAT, WHAT WOULD WE DO IF IT REALLY GOES THROUGH?!
Even though he just gives problems,
IF WE FAIL...!
IF THAT HAPPENS, JUST GET RID ME.
Even so, why...

this person is so dazzling?
To me...
I GOT CARRIED AWAY ON MY OWN ACCORD I'LL PROPERLY EXPLAIN THAT,
SO IT'S GONNA BE ALRIGHT.
EVERYONE HAS BEEN WORKING REALLY HARD WITH SUCH A GOOD PROJECT, RIGHT?
WHAT'S WRONG?
PULLS

AT THIS HOUR, THE CHIEF WILL BE IN THIS WAY!
WOAH!
TURNS
WAI-
WAI- WAIT, WAIT, THIS IS DANGERO.
DRAGS
Going down like this is bad.
pause
AND THEN...
I'M THE ONE IN CHARGE OF YOUR TRAINING
IT MIGHT BE OKAY FOR OTHER PEOPLE, BUT

WELL, I STILL THINK THAT ANY CHANGES ARE IMPOSSIBLE, THOUGH
Ehe
IF ANYTHING HAPPENS, WE'RE GOING TO SHARE THE RESPONSIBILITY.
YEAH.
The hands that were held together
were warm.
ISN'T IT FINE?

TO EVERY SECTIONAL CHIEF ON THE OTHER FLOORS
Do your best
I'LL INFORM THAT
Wha...
Shock
WHAT SHOULD WE DO!?
OII, WHAT ARE YOU DOING?
We have to go now.
grabs
WE WOULDN'T KNOW IF WE DON'T GO IN, RIGHT!?
COME ON, LET'S GO!
B-but ...
NOOOOOOO~~
Don't jinx it!
.....
What if we open the door and nobody's there?
Since I said we're sharing the responsibility, I might as well get fired.
2 weeks later—the day of the End of The Year's Fair
25
Wh...
Ba-thump
Ba-thump
Ba-thump
Ba-thump

Waaa-
Noise
GIVE US A HAND!
CHIHARA-CHAN, SENZAKI-KUN, HURRY UP!

Woah!
Ok!
APPLAUSE
Yeah!
woom
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK!
Cheee—rs!
27
...OR SO TODAY WAS ONLY THE FIRST DAY, THOUGH.
Ahahahaha!
blow
Aaah~
IT WAS AWESOME! ☆
GULP

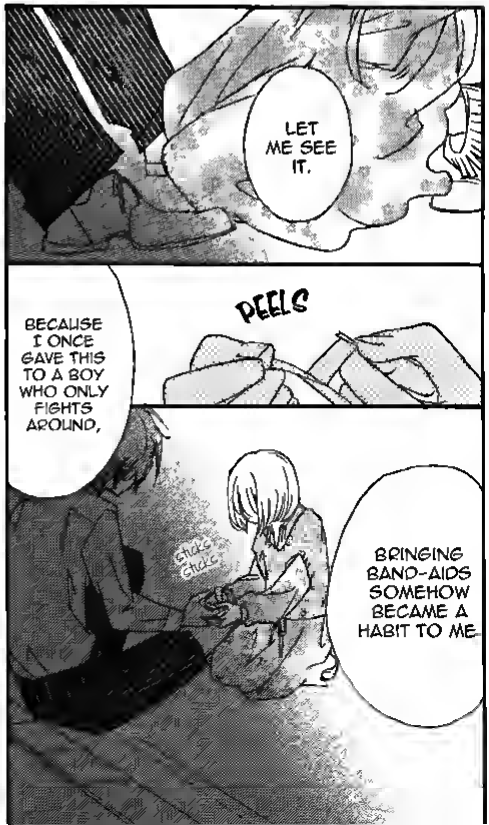
laughs
hehe
IT WAS TIRING, RIGHT, SENZAKI-SA..
Everyone seems like they're having fun.
...
EH? HUH?
SHOCK
EMPTY.
HEY, DID YOU HEAR?
PEOPLE SAY THAT SENZAKI-KUN IS OUR DIRECTOR'S ILLEGITIMATE CHILD.
EH!? WHAT'S THAT? IS THAT REAL?!
Eh?
WELL, IF IT'S NOT, THERE WAS SUPPOSED TO BE NO WAY THAT THIS PROJECT COULD GET THROUGH, RIGHT?
What about our hard work?
EEEH, WHAT'S WITH THAT?
WHATEVER IS FINE, RIGHT? IT WAS A HUGE SUCCESS, ANYWAY!
What?
'TAT SO? I FEEL LIKE WE SHOULDN'T HAVE BEEN INVOLVED IN THIS IN THE FIRST PLACE
EEEH!?
THAT'S BECAUSE I WAS THROWN SARCASM BY THE EVENTS GUY!
He said that something like a year-end gift is stupid
WE WERE BUSY FOR NOTHING!

WOW, YUUKA IS SO MEAN!
Ahahaha
Quietly
IF HE WANTS TO STAND OUT, THEN HE CAN DO IT BY HIMSELF!
SOMEHOW I FEEL LIKE I SHOULDN'T BE HERE
Now, now we're still going to work our hardest, right?
I didn't say I won't, did I?
I...
don't know anything.
YOU'RE GOING TO CATCH A COLD, YOU KNOW
OHH- DO YOU COME FOR ME?
For a moment,

I thought he was that kid.
I JUST FELT LIKE GETTING SOME FRESH AIR OUTSIDE
I'll return now.
ARE YOU.. OKAY?
ABOUT WHAT?

YOUR HAND...IT'S BLEEDING
AAH...
I CUT MYSELF WITH THE DASHBOARD THIS AFTER-NOON.
I forgot

SENZAKI-SAN.
HM?
YEAH.
I'M DONE.


LET ME SEE IT.
PEELS
BECAUSE I ONCE GAVE THIS TO A BOY WHO ONLY FIGHTS AROUND,
Stick Stick
BRINGING BAND-AIDS SOMEHOW BECAME A HABIT TO ME.

IT'S COLD IN HERE, SO GO IN-SIDE.
Then ...
These kinds of things worry me so much.
Because to this pure white lips...
Aren't you cold?

I'm returning the kiss from that time-...
DO YOUR BEST.

そのろくでなしに用がある 2月号(1/9発)につづく

KEIJO SHOUJO SCANS NEEDS PEOPLE. DO YOU WANT TO HELP OUT?
UMM... OK I'LL THINK ABOUT IT.
I HOPE HE DOESN'T ASKED ME TO JOIN!
SO SCARY!
CAN...CAN ...YOU PLEASE STOP STARING AT US?
HOW IS IT FUN WITH PEOPLE LIKE THAT IN THE GROUP?
THEY REALLY NEED HELP AND IT'S FUN.
THEY ARE IN NEED OF TRANSLATORS AND EDITORS.

Just kidding. We are really not that scary at all and we do like to have more help

Please visit us at keijoshoujoscans.wordpress.com for more details.